

Quadro Comparativo RBHA 91

RBHA 91	14 CFR Part 91 da FAA	Proposta	Justificativa
-	§ 91.327 Aircraft having a special airworthiness certificate in the light-sport category: Operating limitations.	91.329 AERONAVES COM CERTIFICADO DE AERONAVEGABILIDADE ESPECIAL NA CATEGORIA LEVE ESPORTIVA	Seção incluída para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91. Como no RBHA 91 a seção 91.327 já é utilizada para outro assunto, sugere-se a inclusão na seção 91.329.
-	(a) No person may operate an aircraft that has a special airworthiness certificate in the light-sport category for compensation or hire except—	(a) Somente é permitido operar comercialmente uma aeronave que possua um certificado especial de aeronavegabilidade na categoria leve esportiva para:	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA. Estrutura da frase colocada na forma direta para melhorar a compreensão do texto.
-	(1) To tow a glider or an unpowered ultralight vehicle in accordance with §91.309 of this chapter; or	(1) rebocar um planador segundo a seção 91.309 deste Regulamento; ou	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA, à seção 91.309 do RBHA 91 e ao RBAC 103.
-	(2) To conduct flight training.	(2) conduzir treinamento de voo.	Seção incluída para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA.
-	(b) No person may operate an aircraft that has a special airworthiness certificate in the light-sport category unless—	(b) Somente é permitido operar uma aeronave que possua um certificado especial de aeronavegabilidade na categoria leve esportiva se:	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA. Estrutura da frase colocada na forma direta para melhorar a compreensão do texto.
-	(1) The aircraft is maintained by a certificated repairman with a light-sport aircraft maintenance rating, an appropriately rated mechanic, or an appropriately rated repair station in accordance with the applicable provisions of part 43 of this chapter and maintenance and inspection procedures developed by the aircraft manufacturer or a person acceptable to the FAA;	(1) A aeronave é mantida conforme o RBAC nº 43 e os procedimentos de manutenção e inspeção desenvolvidos pelo fabricante ou de outra forma aceita pela ANAC;	Requisito incluído para harmonização ao 14 CFR Part 91.327 da FAA e ao RBAC 43.
-	(2) A condition inspection is performed once every 12 calendar months by a certificated repairman (light-sport aircraft) with a maintenance rating, an appropriately rated mechanic, or an appropriately rated repair station in accordance with inspection procedures developed by the aircraft manufacturer or a person acceptable to the FAA;	(2) Uma vez a cada 12 meses calendáricos, a aeronave é submetida a uma Inspeção Anual de Manutenção (IAM) de acordo com o requerido pelo RBAC nº 43 e de acordo com os procedimentos de inspeção desenvolvidos pelo fabricante;	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA, adaptado às demais regras do RBHA 91.
-	(3) The owner or operator complies with all applicable airworthiness directives;	(3) O proprietário ou o operador cumpre com todas as diretrizes de aeronavegabilidade aplicáveis;	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA.
-	(4) The owner or operator complies with each safety directive applicable to the aircraft that corrects an existing unsafe condition. In lieu of complying with a safety directive an owner or operator may—	(4) O proprietário ou o operador cumpre com todas as diretrizes de segurança aplicáveis à aeronave que corrijam alguma condição insegura. Em vez de cumprir com uma diretriz de segurança, um proprietário ou operador pode:	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA.
-	(i) Correct the unsafe condition in a manner different from that specified in the safety directive provided the person issuing the directive concurs with the action; or	(i) Corrigir a condição insegura de maneira diferente da especificada na diretriz de segurança, desde que a pessoa que emite a diretriz de segurança concorde com a ação; ou	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA.
-	(ii) Obtain an FAA waiver from the provisions of the safety directive based on a conclusion that the safety directive was issued without adhering to the applicable consensus standard;	(ii) Obter uma autorização específica da ANAC para proceder de forma diferente ao estabelecido na diretriz de segurança, baseado na conclusão de que esta foi emitida sem aderência à norma consensual aplicável;	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA.
-	5) Each alteration accomplished after the aircraft's date of manufacture meets the applicable and current consensus standard and has been authorized by either the manufacturer or a person acceptable to the FAA;	(5) Cada alteração realizada após a data de fabricação da aeronave atende à norma consensual atual e aplicável na data da aplicação da alteração e foi autorizada pelo fabricante ou de outra forma aceita pela ANAC;	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA.

RBHA 91	14 CFR Part 91 da FAA	Proposta	Justificativa
-	(6) Each major alteration to an aircraft product produced under a consensus standard is authorized, performed and inspected in accordance with maintenance and inspection procedures developed by the manufacturer or a person acceptable to the FAA; and	(6) Cada grande alteração em um produto aeronáutico produzido sob uma norma consensual é autorizada, executada e inspecionada de acordo com os procedimentos de manutenção e inspeção desenvolvidos pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada pela ANAC; e	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA.
-	(7) The owner or operator complies with the requirements for the recording of major repairs and major alterations performed on type-certificated products in accordance with §43.9(d) of this chapter, and with the retention requirements in §91.417.	(7) O proprietário ou o operador cumpre com os requisitos de registro de grandes reparos e grandes alterações realizadas em produtos certificados, de acordo com o parágrafo 43.9(d) do RBAC nº 43 e com os requisitos de registro descritos na seção 91.417 deste Regulamento.	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA.
-	(c) No person may operate an aircraft issued a special airworthiness certificate in the light-sport category to tow a glider or unpowered ultralight vehicle for compensation or hire or conduct flight training for compensation or hire in an aircraft which that persons provides unless within the preceding 100 hours of time in service the aircraft has—	(c) Somente é permitido operar comercialmente uma aeronave que possua um certificado especial de aeronavegabilidade na categoria leve esportiva se, dentro das 100 horas de voo precedentes à operação, a aeronave tenha:	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA.
-	(1) Been inspected by a certificated repairman with a light-sport aircraft maintenance rating, an appropriately rated mechanic, or an appropriately rated repair station in accordance with inspection procedures developed by the aircraft manufacturer or a person acceptable to the FAA and been approved for return to service in accordance with part 43 of this chapter; or	(1) Sido inspecionada por pessoa ou entidade habilitada, de acordo com os procedimentos de inspeção desenvolvidos pelo fabricante da aeronave ou de outra forma aceita pela ANAC e aprovada para retornar ao serviço conforme o RBAC nº43; ou	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA.
-	(2) Received an inspection for the issuance of an airworthiness certificate in accordance with part 21 of this chapter.	(2) Recebido uma inspeção para a emissão de um certificado de aeronavegabilidade, de acordo com o RBAC nº21.	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA.
-	(d) Each person operating an aircraft issued a special airworthiness certificate in the light-sport category must operate the aircraft in accordance with the aircraft's operating instructions, including any provisions for necessary operating equipment specified in the aircraft's equipment list.	(d) Cada pessoa que opera uma aeronave com certificado especial de aeronavegabilidade na categoria leve esportiva deve operar a aeronave de acordo com as instruções de operação da aeronave, incluindo quaisquer provisões para a operação dos equipamentos necessários especificados na lista de equipamentos da aeronave.	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA.
-	(e) Each person operating an aircraft issued a special airworthiness certificate in the light-sport category must advise each person carried of the special nature of the aircraft and that the aircraft does not meet the airworthiness requirements for an aircraft issued a standard airworthiness certificate.	(e) Cada pessoa que opera uma aeronave com certificado especial de aeronavegabilidade na categoria leve esportiva deve notificar cada pessoa transportada da natureza especial da aeronave e que esta não cumpre com os requisitos de aeronavegabilidade correspondentes a uma aeronave para a qual tenha sido emitido um certificado de aeronavegabilidade padrão.	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA.
-	(f) The FAA may prescribe additional limitations that it considers necessary.	(f) A ANAC pode prescrever limitações adicionais que considerar necessárias.	Requisito incluído para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA.
91.409 Inspeções	§ 91.409 Inspections.	91.409 Inspeções	sem alterações
(1) uma aeronave que possua uma permissão especial de voo, ou um certificado de aeronavegabilidade com base em um certificado provisório de homologação de tipo, ou um certificado de autorização de voo experimental ou, ainda, um certificado de autorização de voo;	(c) (1) An aircraft that carries a special flight permit, a current experimental certificate, or a light-sport or provisional airworthiness certificate;	(c) (1) uma aeronave que possua uma autorização especial de voo, um certificado de autorização de voo experimental, um certificado de aeronavegabilidade especial na categoria leve esportiva ou um certificado de aeronavegabilidade provisório;	Redação ajustada para harmonização à seção 91.327 do 14 CFR Part 91 da FAA.